

w sferze realizacji badań naukowych przez pracowników Wydziału w lubuskich podmiotach gospodarczych. Dr Sławomir Kotylak wyraził zainteresowanie dalszą współpracą w realizacji inicjatywy Forum Przemysłów Kreatywnych w kolejnym roku. Dziekana Wydziału zachęcał i wyraził gotowość do modyfikacji programów kształcenia stosownie do potrzeb rynku, podkreślił jednak, że będzie to możliwe jedynie przy współpracy z przedstawicielami OPZL. Prof. Andrzej Pieczyński, Prorektor ds. Rozwoju UZ, przywołał już owoce takiej współpracy odwołując się do doświadczeń innych Wydziałów. Pracodawcy w swoich wypowiedziach zgodnie podkreślali, że najtrudniejsze do pozyskania

i utrzymania są zasoby ludzkie. Dyrektor J. Nieradka, zwrócił uwagę, że problem będzie się jeszcze pogłębiał w obliczu niekorzystnych zmian demograficznych. Strony zgodnie uznały, że konieczne jest budowanie wśród młodych ludzi świadomości konieczności uczenia się i dokształcania przez całe życie. Było to pierwsze spotkanie, które dowiodło trafności inicjatywy głębszej współpracy środowiska naukowego z biznesem na szczeblu lokalnym, a kolejne już wkrótce. W dalszej części spotkania odbyło się wyjazdowe posiedzenie Zarządu OPZL.

Anetta Barska

WYDZIAŁ HUMANISTYCZNY

Nowy rok akademicki w Zielonogórskim Konwersatorium Filozoficznym

Organizowane przez Polskie Towarzystwo Filozoficzne (o. w Zielonej Górze) oraz Instytut Filozofii UZ Zielonogórskie Konwersatorium Filozoficzne, tj. cykl otwartych wykładów z filozofii, zostało w nowym roku akademickim zainaugurowane przez dwoje gości z Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II. Dr Katarzyna Kołakowska i dr Lesław Łesyk, bo o nich tu mowa, są - najogólniej mówiąc - specjalistami w dziedzinie literatury greckiej, także tej filozoficznej, na różnych etapach jej rozwoju.

Dr K. Kołakowska, autorka całościowej monografii nt. twórczości presokratyka Empedoklesa z Akragas (Kraków 2012), w referacie pt. *Czytając źródła, czyli co nowego w filozofii starożytnej?*, zaprezentowała najnowsze odkrycia papirologiczne i ich znaczenie dla historyków filozofii starożytnej. Odczyt z pogranicza papirologii i historii filozofii podzielał odświeżająco na publiczność nawykłą do rozważań filozoficznych i historycznofilozoficznych. Okazuje się bowiem, o czym wielu historyków filozofii zapomina, że teksty dawnych autorów - zanim znajdują się na półkach bibliotecznych w formie wygodnych i pięknie wydrukowanych tomów - przechodzą niekiedy długą drogę, która rozpoczyna się od przypadkowego odnalezienia papirusów np. przy okazji różnych prac budowlanych, jak to miało miejsce w połowie XVIII w. w Herkulanum i w 1962 r. w Derveni. Prelegentka zapoznała publiczność z szeregiem starszych i nowszych metod odczytywania zwęglonych zwojów oraz zrelacjonowała własne prace nad papirusami, prowadzone już od kilku lat w różnych europejskich bibliotekach. Badania te, jak się okazało, nie pozostają bez wpływu na wiedzę historyków o filozofach przedsokratejskich, ze szczególnym uwzględnieniem Empedoklesa i Ksenofanesa.

Drugi z prelegentów, dr L. Łesyk, badacz twórczości pisarzy wczesnochrześcijańskich, w referacie pt. *„Co ma nam do powiedzenia ten nowinkarz?”* (Dz 17:18a). *Wczesne chrześcijaństwo wobec filozofii greckiej*, podjął się zadania wyjaśnienia zebranym problemu recepcji filozoficznego dziedzictwa greckiego przez myślicieli chrześcijańskich pierwszych wieków. Prelegent akcentował specyfikę okresu pierwszych wieków naszej ery, w których doktryna chrześcijańska dopiero się kształtowała, otwierała się na róż-



DR T. TUROWSKI, DR K. KOŁAKOWSKA, DR HAB. T. MRÓZ



PUBLICZNOŚĆ (W PIERWSZYM RZĘDZIE PO LEWEJ DR L. ŁESYK)

ne wpływy i naturalnym wówczas było, że wśród pisarzy chrześcijańskich panowały rozbieżności w kwestii oceny i ewentualnego wykorzystania dorobku greckiego. Znane im były różne nurty myśli greckiej, szczególną przychylnością cieszył się wśród nich Platon i tradycja platońska, jednoznacznie zaś odrzucali nurty materialistyczne jako niemożliwe do pogodzenia z wciąż kształtującą się chrześcijańską koncepcją Boga i człowieka. Jako materiał źródłowy dla powyższych rozważań służyły prelegentowi teksty Tertuliana, Justyna Filozofa (Męczennika), a przede wszystkim - noszącego tytuł Ojca Kościoła - Klemensa z Aleksandrii.

Oba odczyty poprowadzone z lekkością i werwą, zadziałały na licznie zebraną publiczność magnetyzująco i inspirowująco, co zmusiło prowadzących spotkanie do ostatecznego przerwania go po trzech godzinach. W spotkaniu licznie uczestniczyli studenci różnych kierunków i stopni kształcenia Wydziału Humanistycznego, w tym członkowie niedawno powołanego Koła Naukowego Miłośników Starożytności

i Tradycji Antycznej (MiSTRA), a także - co szczególnie cieszy - uczniowie szkół średnich.

Zapraszamy serdecznie do uczestnictwa w kolejnych wykładach, do zapisania się do newslettera PTF oraz do śledzenia nowości na stronie www.ifil.uz.zgora.pl/ptf

Tomasz Mróz

III edycja Dni Języków Obcych na UZ

W dniach 8 i 9 listopada br. w Instytucie Neofilologii oraz Instytucie Filologii Germańskiej odbyła się trzecia edycja Dni Języków Obcych pod honorowym patronatem Prorektora ds. Studenckich, prof. dr. hab. Wojciecha Strzyżewskiego. Wsparcia organizacyjnego i finansowego udzielili: JM Rektor prof. dr hab. inż. Tadeusz Kuczyński, Prorektor prof. Wojciech Strzyżewski, a także Koło Miłośników Literatury Anglojęzycznej, Koło Naukowe Germanica, Koło Naukowe Języka i Kultury Włoskiej oraz Koło Naukowe Rusycystów, z pomocą studentów i pracowników obu Instytutów. Pra-



FOT. Z WYDZIAŁU

cami zespołu germanistów kierował dr Wolfgang Brylla, rusycystów - mgr Jolanta Faistein, a promocją wydarzenia zajęła się dr Joanna Kapica-Curzytek. Na wydarzenie zapraszały m.in. dwa banery: jeden umieszczony na budynku Collegium Neophilologicum przy al. Wojska Polskiego 71a, drugi przy rektoracie od strony al. Konstytucji 3 Maja.

W tym roku hasłem przewodnim imprezy był cytat z Jorge Louisa Borgesa „Wszelki język jest alfabetem symboli”. Wybrany temat umożliwiał wielodyscyplinarność obrad w czasie ogólnopolskiej konferencji naukowej, dzięki czemu wzięli w niej udział naukowcy zajmujący się językoznawstwem, literaturoznawstwem, przekładoznawstwem, ale również historią, historią sztuki, muzykologią czy architekturą. Referaty, oprócz języka polskiego, zostały wygłoszone w językach: angielskim, hiszpańskim, włoskim i rosyjskim, a elementy tych języków, a także francuskiego i niemieckiego pojawiły się w referatach wygłoszonych po polsku.

Ogółem w konferencji referaty przedstawiło 27 prelegentów reprezentujących 8 ośrodków: Uniwersytet Zielonogórski, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Uniwersytet Wrocławski, Uniwersytet Szczeciński, Uniwersytet Jagielloński, Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy, Akademię Sztuk Pięknych w Gdańsku oraz Wyższą Szkołę Ekonomiki w Moskwie.

Po uroczystej ceremonii otwarcia Dni Języków Obcych, w trakcie której przybyłych gości przywitał Prorektor prof.

Wojciech Strzyżewski oraz Dziekan Wydziału Humanistycznego, dr hab. Sławomir Kufel, prof. UZ, wykład plenarny o pochodzeniu i różnorodności języka wygłosił dr Tadeusz Zuchewicz z Instytutu Filologii Germańskiej UZ. Wykład ten cieszył się dużym zainteresowaniem publiczności, w tym licznie przybyłych studentów.

Następnie głos zabrała mgr Anita Żytowicz, doktorantka na Uniwersytecie Kazimierza Wielkiego, która przedstawiła wyniki badań dotyczących dzieci żyjących w polskich rodzinach w Wielkiej Brytanii, pełniących rolę tłumaczy dla swoich rodziców w różnych sytuacjach życia codziennego. Trzeci wykład w panelu wygłosiła dr Joanna Kapica-Curzytek, opowiadając o poszukiwaniu wspólnego języka z mówiącą maszyną.

Kolejne referaty przedstawiały symbol w ujęciu różnych paradygmatów naukowych. Językowy obraz świata pokazany został w referacie dr Edyty Bocian (Uniwersytet Szczeciński), omawiającym emocje w języku włoskim i francuskim oraz w prezentacji dr. Daniela Stąpka (Uniwersytet Wrocławski) analizującego językowy obraz świata w polskim tłumaczeniu „Budapesztu” Chico Buarque. O historii symboli występujących w nierozszyfrowanych kodach przeszłości opowiedziała mgr Emilia Antończak (Uniwersytet Zielonogórski), a symbolikę tańca flamenco przybliżyła mgr Małgorzata Ziemska. Z kolei o symbolice w utworach Winstona Moralesa Chavarro opowiedziała lic. Barbara Curzytek (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu), zaś o symbolu w teorii estetycznej i sztuce niemieckiego romantyzmu - lic. Łukasz Rozmarynowski (UAM). W panelu popołudniowym mogliśmy także wysłuchać prezentacji prof. UZ dr hab. Magdaleny Steciąg, która przybliżyła słuchaczom realia komunikacji językowej na polsko-czeskim pograniczu z perspektywy pracowników branży turystyczno-usługowej.

Ostatnia sekcja pierwszego dnia konferencji była rosyjskojęzyczna i uczestniczyli w niej licznie studenci filologii rosyjskiej i komunikacji biznesowej w języku rosyjskim, mający zajęcia w godzinach popołudniowych. W panelu tym wygłoszone zostały trzy referaty. Jako pierwszy wystąpił Marcin Kosman (Uniwersytet Jagielloński), który przedstawił różne wersje rosyjskiego przekładu „Alicji w krainie czarów”. Z kolei w referacie mgr Natalii Warszawskiej (Wyższa Szkoła Ekonomiki w Moskwie) usłyszeliśmy o symbolach w wierszu Osipa Mandelsztama „Europa”, a lic. Katarzyna Zajczenko (UZ) w swojej prezentacji przedstawiła symboliczne ujęcie języka jako narzędzia komunikacji służącego do budowania tożsamości, przedstawiania emocji i ludzkiej egzystencji.

Zwieńczeniem wieczoru była pierwsza część warsztatów flamenco, poprowadzonych przez mgr Małgorzatę Ziemska. Uczestniczyli w nich zarówno pracownicy, jak i studenci.

Drugi dzień imprezy rozpoczął się już tradycyjnie konkursem wiedzy o krajach Europy i Ameryki Północnej, przygotowanym i przeprowadzonym przez studentów filologii germańskiej, do którego część pytań ułożyli pracownicy i studenci z pozostałych filologii. Przybyłych gości przywitał Dyrektor Instytutu Filologii Germańskiej dr hab. Paweł Zimniak, prof. UZ podkreślając znaczenie znajomości języków obcych w dzisiejszym świecie.

W tym roku odwiedzili nas uczniowie z siedmiu szkół: Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Nowej Soli, Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 3 w Nowej Soli oraz pięciu szkół zielonogórskich: Zespołu Szkół Katolickich, Zespołu

Szkół Akademickich, II Liceum Ogólnokształcącego z Zespołu Szkół Ekologicznych, Gimnazjum nr 13 w Drzonkowie oraz Europejskiego Gimnazjum Społecznego dr Rahn. Pierwsze miejsce zajęła drużyna z Zespołu Szkół Akademickich w składzie Wiktoria Wilczyńska, Kaja Frankiewicz i Hanna Kowalczyk pod opieką mgr Katarzyny Galant i mgr. Jana Stecyszyna. Drugie miejsce zajął Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Nowej Soli, a trzecie - II Liceum Ogólnokształcące. Wszystkim laureatom i uczestnikom serdecznie gratulujemy.

Pełne napięcia oczekiwanie na wyniki konkursu umilił uczniom oraz pozostałym osobom wykład dr Pauliny Borowczyk i dr Małgorzaty Czubińskiej (UAM), w którym prelegentki przybliżyły realia przekładów audiowizualnych oraz translacji



FOT. Z WYDZIAŁU

komiksów, przedstawiając wyzwania czekające tłumaczy.

Po pełnym emocji poranku nasi goście mieli możliwość zrelaksować się, oglądając występ uczniów III Liceum Ogólnokształcącego w Zielonej Górze pod opieką mgr Agnieszki Seiler. W trakcie występu słuchacze zostali wprowadzeni w świat hiszpańskiego filmu i muzyki.

Następnie odbyły się warsztaty - pierwsza lekcja języka. W tym roku w ofercie znalazły się następujące języki: rosyjski, włoski, hebrajski, holenderski, łemkowski i czeski. Warsztaty te cieszyły się dużym zainteresowaniem goszczących u nas uczniów, ale także pracowników i studentów UZ oraz uczestników konferencji. Dzięki pierwszej, 20-minutowej lekcji mogliśmy poznać podstawy oraz ciekawostki dotyczące wymienionych języków. Lekcje te przeprowadzili pracownicy UZ: dr Joanna Kapica-Curzytek (j. czeski), dr Halina Stundis (j. rosyjski), mgr Witold Jacek Kędziora (j. włoski), mgr Rienk Vierstra (j. holenderski) oraz doktorant mgr Daniel Kulhawiec (j. hebrajski i j. łemkowski). Do studiowania języków obcych na naszych filologiach zachęcała Dyrektor Instytutu Neofilologii dr hab. Małgorzata Łuczyk, prof. UZ.

Kolejną atrakcją były warsztaty języka migowego, przeprowadzone przez lic. Aleksandrę Wieczorek (UZ), która podzieliła się swoim doświadczeniem współpracy z osobami niesłyszącymi i nauczyła uczestników warsztatów podstawowych znaków oraz zdań w PJM.

W sesji popołudniowej wystuchaliśmy jedenastu referatów podzielonych na cztery panele. W tej części obrad pojawiły się elementy sztuki i architektury, muzyki, literatury, filmu, polityki oraz języka Internetu. Dr Michał Pszczółkowski (Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku) pokazał wykorzystanie znaków rozmaitych alfabetów w architekturze całego świata, a lic. Bartosz Różanek (UAM) wprowadził słuchaczy w świat heraldyki, tłumacząc na przykładzie herbu Hiszpanii, jak może ona pomóc w poznaniu historii danego obszaru. Symbolikę wolnomularską w operach Wolfganga Amadeusza Mozarta

prześledził lic. Maciej Kubiak (UZ), a elementy polityczne w twórczości niemieckiego zespołu Rammstein ukazał dr Wolfgang Brylla (UZ). O stereotypach w odniesieniu do islamu i jego wyznawców w twórczości Oriany Fallaci opowiedziała dr Ewa Tichoniuk-Wawrowicz (UZ), a o sposobach rozumienia pojęcia WOJNA w Polsce i na Ukrainie - mgr Malwina Hopej (Uniwersytet Wrocławski). Z kolei lic. Agnieszka Kufel (UWr i UZ) przedstawiła obraz Barcelony jako bohaterki twórczości Eduardo Mendozy. Literatura, a także film pojawiły się również w referacie mgr. inż. Roberta Zielonki (UZ), w którym te dwie dziedziny twórczości zostały ujęte jako językowy środek przekazu dla szerszej publiczności. Specyfikę języka czatu internetowego jako hybrydy języka pisanego i mówio-



nego przybliżył lic. Marek Stróżyk (UJ), a elementy kulturowe pojawiły się w referacie dr Karoliny Rapp (UZ), poświęconego elementom niemieckiej kultury w Afryce oraz w prezentacji dr Małgorzaty Karczewskiej (UZ), która przeanalizowała konotację kolorów w kulturze i wybranych wyrażeniach frazeologicznych w języku włoskim, angielskim i polskim.

Podobnie jak poprzedniego dnia, wieczorem odbyły się warsztaty flamenco poprowadzone przez mgr Małgorzatę Ziemska.

Wzorem ubiegłych edycji, III Dni Języków Obcych UZ były okazją do wymiany refleksji, przedstawienia wyników badań naukowych ponad podziałami na dyscypliny naukowe czy reprezentowane filologie, a także do wzajemnego poznawania się i integrowania. W przerwach między referatami uczestnicy mogli przecież nie tylko nauczyć się podstaw tańca flamenco, poznać specyfikę języka migowego lub wcześniej wymienionych mniej znanych języków (czeskiego, holenderskiego, włoskiego, rosyjskiego, hebrajskiego czy łemkowskiego) albo wystuchać wspomnianego występu uczniów z III Liceum Ogólnokształcącego, ale również obejrzeć wystawę prac malarzkich lic. Anny Kwiatkowskiej zatytułowaną *Pejzaż na szkle*. Uczniowie szkół z Zielonej Góry i Nowej Soli zaś - oprócz udziału w konkursie oraz wymienionych wyżej warsztatach i prelekcjach - mieli też okazję poznać ofertę filologiczną Uniwersytetu Zielonogórskiego. Cieszymy się bardzo, że impreza była okazją do kolejnego już wieloaspektowego i owocnego spotkania, do wymiany myśli i doświadczeń. Miło nam, że Dni Języków Obcych cieszą się tak dużym zainteresowaniem oraz że referaty na konferencji wygłaszają nie tylko pracownicy nauki, ale też doktoranci i studenci, i to nie tylko z naszej macierzystej Alma Mater, ale także z innych ośrodków.

Dziękując za uczestnictwo w trzeciej edycji imprezy, zapraszamy już na kolejną odsłonę DJO, która odbędzie się w przyszłym roku akademickim.

Małgorzata Karczewska, Ewa Tichoniuk-Wawrowicz

Witebskie reminiscencje

Studenci *filologii rosyjskiej* oraz *komunikacji biznesowej w języku rosyjskim* wraz z opiekunem, prof. dr hab. Małgorzatą Łuczyk, po raz kolejny spędzili pełen niezapomnianych wrażeń tydzień w partnerskim mieście na Białorusi. W dniach 2-9 października 2016 r. w ramach wymiany studenckiej przebywaliśmy bowiem w Witebsku.

Spotkanie integracyjne z władzami Witebskiego Państwowego Uniwersytetu im. P. Maszerowa odbyło się już drugiego dnia naszego pobytu w mieście Marca Chagalla. Mieliliśmy wtedy okazję zwiedzić budynek miejscowej uczelni oraz poznać białoruskich studentów. Niektóre twarze były nam

Nie przegapiliśmy także okazji wyjazdu do Mińska. Wycieczka do stolicy Białorusi pomimo deszczowej pogody była pełna wrażeń. Zwiedziliśmy tam monumentalną, acz przepiękną Bibliotekę Narodową, która posiada 22 piętra. Z tarasu widokowego podziwialiśmy całą panoramę miasta. Największą atrakcją była jednak podróż pociągiem sypialnianym, gdzie za niewielką opłatą pani konduktor przygotowywała prawdziwą herbatę z samowara.

Byliśmy ponadto w prawdziwej rosyjskiej łaźni, gdzie poczuliśmy atmosferę dawnych czasów. Spróbowaliśmy także tradycyjnych potraw białoruskich. Przygodom nie było końca. Ogromną niespodziankę sprawiły nam studentki z Petersburga, które gościliśmy wiosną tego roku w Polsce. Dziewczyny



już znane z poprzednich wymian. Okazało się, że przyjaźnie, które się wtedy zawiązały, przetrwały do dziś. Dzięki starym i nowym przyjaciółom mogliśmy podszkolić język rosyjski, a to był przecież główny cel wyjazdu.

Kolejną atrakcją była wystawa prac studentów *architektury*. Niemniej interesujące były zajęcia z języka białoruskiego, literatury, a także nauki języka polskiego jako obcego, w których mogliśmy wziąć udział.

nie mogły odpuścić tak dobrej okazji, aby się z nami zobaczyć, dlatego nie stanowiła dla nich problemu dziewięciogodzinną podróż autokarem z Petersburga do Witebska.

Z wyjazdu przywieźliśmy ze sobą wiele pamiątek, ale też ogromny bagaż doświadczeń. Nasi białoruscy przyjaciele złożyli nam rewizytę w ostatnich dniach listopada.

Aleksandra Lubańska,
III KBwJR

FOT. Z WYDZIAŁU

WYDZIAŁ INFORMATYKI, ELEKTROTECHNIKI I AUTOMATYKI

Zasłużona emerytura prof. dr. hab. inż. Mariana Adamskiego

19 października 2016 r. podczas Rady Wydziału Informatyki, Elektrotechniki i Automatyki odbyło się uroczyste pożegnanie Profesora Mariana Adamskiego, który po wielu

latach niezwykle aktywnej pracy zawodowej przeszedł na emeryturę.

W imieniu władz Uczelni podziękowania za wieloletnią pracę i wkład w rozwój zielonogórskiej informatyki złożył prof. dr hab. Wojciech Strzyżewski. Prorektor Strzyżewski podkreślił, że oprócz niezaprzeczalnych zasług i dorobku naukowego, postrzega prof. Adamskiego jako wyjątkowo życzliwego człowieka, zarówno dla studentów jak i środowiska naukowego.

Liderowi zielonogórskiej szkoły informatycznej za lata pracy i zaangażowanie na rzecz środowiska informatycznego, w imieniu Rady Wydziału oraz wszystkich pracowników